



"GAKUEN K"

RUTA: KUROH YATOGAMI

PARTE 20: EN EL MISMO BARCO

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Neko: ¡Gohan! ¡Es después de la escuela! ¡Vamos al salón del club!

Saya: Lo siento, ¿puedo pasar hoy?

Neko: ¿Qué pasa? ¿No te sientes bien?

Saya: Uh. Es por la prueba. Solo quiero estudiar un poco más.

Neko: ¡Eeh! ¡Gohan, no puedes! ¡Juega con Wagahai!

Saya: Lo siento. Me preocupan mis notas...

Shiro: Oye, Neko. No la molestes.

Neko: Pero... Oye, Shiro, también quieres jugar, ¿verdad? Quieres jugar con Gohan, ¿verdad?

Shiro: Quiero jugar, pero tal vez no hoy. No es divertido invitarla a la fuerza. ¿Entiendes lo que quiero decir, Neko?

Neko: Umh... Nos vemos, Gohan.

Saya: Uhm, nos vemos mañana.

Saya: Lo siento, Neko-chan... Jugaremos de nuevo después de la prueba.

Saya: (Está bien. ¡Arremanguémonos y hagamos lo mejor que podamos! Estoy escuchando atentamente en clase, no creo que me vayan a sacar una nota roja. ¡Es mi primera prueba, no puedo bajar la guardia!)

Saya: ...Ummm.

Saya: (No sé qué hacer con esta pregunta... Parece que no puedo encontrar la respuesta correcta.)

Saya: ...Ummm.

Kuroh: ¿Qué pregunta no entendiste?

Saya: ¡K-Kuro-kun!

Kuroh: Cállate en la biblioteca.

Saya: L-lo siento. Me sorprendí porque de repente me hablaste.

Saya: ¿Kuro-kun, también viniste a la biblioteca a estudiar?

Kuroh: Sí. Hace aproximadamente media hora, creo.

Saya: Ya veo. Y ni siquiera me di cuenta de que estábamos usando el mismo escritorio...

Kuroh: No es de extrañar. Parecías bastante concentrada. Entonces. ¿Qué problema no puedes resolver?

Saya: Éste. Es la fórmula correcta, ¿no es así...?

Kuroh: Ya veo... yo también luché con esta pregunta. Me va a llevar un poco de tiempo explicarlo, ¿ok?

Saya: ¿Está bien?

Kuroh: Deberíamos ayudarnos unos a otros en tiempos de problemas (estamos en el mismo barco), ¿verdad?

Saya: Pero eso interferiría con los estudios de Kuro-kun...

Kuroh: ¿De qué estás hablando? La prueba es la misma, ¿no? Al darte clases particulares, también puedo revisar el contenido yo mismo. Puedo matar dos pájaros de un tiro.

Saya: Ah, ya veo. Bueno, entonces gracias.

Kuroh: Sí. En primer lugar...

Saya:

Kuroh: Oye.

Saya: Mmmm... ¿Esta voz... Kuro-kun...?

Kuroh: Así es. Es hora de levantarse.

Saya: ¿Levantarse...? Ah...

Kuroh: Finalmente, estás despierta.

Saya: Kuro-kun... ¿Estaba durmiendo?

Kuroh: Sí. Dormiste cómoda y profundamente.

Saya: P-profundamente...

Opción 01: Deberías haberme despertado.

Saya: Deberías haberme despertado antes de quedarme profundamente dormida.

Kuroh: El deseo de dormir es una necesidad del cuerpo, a veces tenemos que rendirnos a nuestros deseos. Hablando de ti. Estudias tarde por la noche, ¿no?

Saya: Eso es...

Kuroh: Supongo que tengo razón. Entonces tu cabeza debe estar más clara ahora que has dormido un poco. ¿Me equivoco?

Saya: ...No, es verdad.

Kuroh: Entonces llegué a la conclusión correcta. Ahora, retomemos nuestros estudios.

Opción 02: ¡Lo siento!

Saya: ¡Lo siento!

Kuroh: No necesitas disculparte conmigo. Además, le pusiste mucho empeño. Has reducido tus horas de sueño y estudias hasta tarde, sólo porque se acerca el examen, ¿verdad?

Saya: ¿Cómo supiste...?

Kuroh: Lo puedo decir por la mirada. Sé cómo te sientes, pero debes mantenerte en buena forma física.

Saya: Me encantaría, pero estoy demasiado ansiosa. Esta escuela es de muy alto nivel. Creo que si obtengo una mala nota en el primer examen que hago, esto podría prolongarse durante mucho tiempo.

Kuroh: A diferencia de los exámenes, que se realizan con el fin de determinar la superioridad o inferioridad de un estudiante para la selección, los exámenes periódicos están diseñados para medir el conocimiento académico y elevar los estándares por encima de cierto nivel. Es bueno que estés trabajando duro, pero hazlo con moderación para no colapsar el día de la prueba.

Saya: Uhm, tendré cuidado.

Saya: Gracias por lo de hoy, Kuro-kun. Pude entender las preguntas que no entendí, creo que puedo realizar el examen sin preocupaciones.

Kuroh: Espero que lo hagas. Nos vemos.

Saya: Eh. ¿Estás yendo a casa?

Kuroh: No, tengo un lugar donde parar.

Saya: Lugar para parar... Oh, ¿es eso un supermercado?

Kuroh: ¿Cómo supiste?

Saya: Pensé que podría ser el momento de hacer una compra. ¿Puedo ir contigo otra vez?

Kuroh: No me importa... Hoy probablemente será una batalla aún más feroz que el otro día.

Saya: ¿Hay algo especial?

Kuroh: Hoy es el único día en tres meses en el que tanto la carne como el pescado son más baratos.

Saya: Eso va a ser... una avalancha de gente. Pero si dividimos la compra entre los dos, estoy seguro de que estaremos bien.

Kuroh: Cierto. ¡Cooperemos y busquemos la victoria juntos!

Saya: ¡Uhm!